BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG — PUBLISHED BY AUTHORITY

10c | Dinsdag 30 Mei 1978 | WINDHOEK | Tuesday 30 May 1978 | No. 3756

INHOUD: — CONTENTS:

Page/Bladsy

GOEWERMENTSKENNISGEWING:

No. 146 Ordonnansie, 1978: Uitvaardiging van

GOVERNMENT NOTICE:

No. 146 Ordinance, 1978: Promulgation of 1

Goewermentskennisgewing

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

H. P. F. GOUS,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrasie van Suidwes-Afrika,
Windhoek.

Government Notice

The following Government Notice is published for general information.

H. P. F. GOUS,
Secretary for South West Africa.

Administration of South West Africa,
Windhoek.

No. 146] [30 Mei 1978

ORDONNANSIE, 1978: UITVAARDIGING VAN

Die Administrateur-generaal het, ingevolge artikel 27 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 39 van 1968), tot die volgende Ordonnansie toegestem wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word ingevolge artikel 29 van genoemde Wet:—

No. 6 van 1978 Begrotingsordonnansie, 1978

No. 146] [30 May 1978

ORDINANCE, 1978: PROMULGATION OF

The Administrator-General has assented, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968), to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act:—

No. 6 of 1978 Appropriation Ordinance, 1978

No. 6 van 1978 BEGROTINGSORDONNANSIE, 1978

(Goedgekeur 29 Mei 1978)
(Engelse teks deur die Administrateur-generaal onderteken)
(Datum van inwerkingtreding 30 Mei 1978)

ORDONNANSIE

Tot beskikbaarstelling van 'n bedrag geld vir die dienste van die Gebied Suidwes-Afrika vir die boekjaar wat op 31 Maart 1979 eindig.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika, met die toestemming van die Administrateur-generaal dermate sodanige toestemming nodig is vooraf verkry en deur die Voorsitter van die Vergadering aan die Vergadering meegedeel, VERORDEN SOOS VOLG:—

Gebiedsinkomstefonds belas met R204 451 000 op Inkomsterekening.

1. Die Gebiedsinkomstefonds word hiermee op die Inkomsterekening belas met die bedrae geld wat nodig is vir die dienste van die Gebied vir die boekjaar wat op 31 Maart 1979 eindig, maar gesamentlik hoogstens tweehonderd en vier miljoen vierhonderd een-en-vyftig duisend rand, soos uiteengesit in kolom 1 van die Bylae.

Aanwending van geld.

2. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede vermeld in die Bylae en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Uitgawes en die Aanvullende Begroting van Uitgawes deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en behoudens artikel 3 hiervan, en vir geen ander doel nie.

Uitvoerende Komitee kan afwyking goedkeur.

3. Met die goedkeuring van die Uitvoerende Komitee kan 'n besparing onder enige subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n oorskryding onder enige ander subhoof, of van uitgawe onder 'n nuwe subhoof, van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die bedrae wat in kolom 2 van die Bylae voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewe min aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby beskikbaar gestel word soos in die gemelde Bylae aangedui.

Kort titel.

4. Hierdie Ordonnansie heet die Begrotingsordonnansie, 1978.

APPROPRIATION ORDINANCE, 1978 **No. 6 of 1978**

(Assented to 29 May 1978)
(English text signed by the Administrator-General)
(Date of commencement 30 May 1978)

ORDINANCE

To appropriate an amount of money for the services of the Territory of South West Africa for the financial year ending 31 March 1979.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, with the consent of the Administrator-General, in so far as such consent is necessary, previously obtained and communicated to the Assembly by the Chairman of the Assembly, as follows:—

1. The Territory Revenue Fund is hereby charged, on the Revenue Account with such amounts of money as may be required for the services of the Territory for the financial year ending 31 March 1979, not exceeding in the aggregate two hundred and four million four hundred and fifty-one thousand rand, as shown in column 1 of the Schedule. Territory Revenue Fund charged with R204 451 000 on Revenue Account.

2. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedule, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure and the Supplementary Estimates of Expenditure approved by the Legislative Assembly, and subject to section 3 hereof, and to no other purpose. Application of money.

3. With the approval of the Executive Committee a saving on any subhead of a vote may be applied to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead, of the same vote: Provided that the amounts appearing in column 2 of the Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be applied for any purpose other than that for which the money is hereby appropriated as indicated in the said Schedule. Executive Committee may approve variation.

4. This Ordinance shall be called the Appropriation Ordinance, 1978. Short title.

No. 6 van 1978 BEGROTINGSORDONNANSIE, 1978

Bylae

(TEN LASTE VAN INKOMSTEREKENING)

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Titel		
1	Administrasie	8 756 000	
	Met inbegrip van –		
	Amptelike onthaal deur Sekretaris van Suidwes-Afrika		600
	Geskenke deur die Administrasie		1 000
2	Wetgewende Vergadering	309 000	
3	Onderwys	16 903 000	
	Met inbegrip van –		
	Konferensies, kongresse, simposiums, internasionale byeenkomste, ens		5 000
	Onthaal deur Direkteur		200
	Hulptoelaes aan Eisteddfodkomitees		2 000
4	Werke	8 942 000	
	Met inbegrip van –		
	Konferensies, kongresse, simposiums, internasionale byeenkomste ens.		2 000
	Onthaal deur Direkteur		200
5	Gesondheid	18 981 000	
	Met inbegrip van –		
	Konferensies, kongresse, simposiums, internasionale byeenkomste, ens.		5 000
	Onthaal deur Direkteur		200
	Hulptoelaes en terugbetalings ooreenkomstig die Volksgesondheidswet, No. 36 van 1919 (Prok. 36 van 1920)		100
6	Paaie	1 947 000	
	Met inbegrip van –		
	Konferensies, kongresse, simposiums, internasionale byeenkomste ens.		2 000
	Onthaal deur Direkteur		200
7	Natuurbewaring en Toerisme	6 389 000	
	Met inbegrip van –		
	Konferensies, kongresse, simposiums, internasionale byeenkomste ens.		3 000
	Onthaal deur Direkteur		200
	Toelae aan die Dierebeskermingsvereniging		200
	Toelae aan die Nasionale Eenheid vir Voelberingingsadministrasie		3 000
8	Vervoer	5 449 000	
9	Pensioene en Gratifikasies	3 805 000	
10	Oudit	293 000	
11	Plaaslike Bestuur	1 867 000	
	Met inbegrip van –		
	Hulptoelae aan Munisipaliteite ter vergoeding vir nie-lonende dienste aan die Administrasie gelewer (uitgeslote nie-lonende dienste op bouerwe)		8 400
12	Voorrade	670 000	
13	Wetsadministrasie	540 000	
	Met inbegrip van –		
	Konferensies, kongresse, simposiums, internasionale byeenkomste ens.		400

Schedule

(CHARGEABLE TO REVENUE ACCOUNT)

Vote No.	Vote Title	Column 1	Column 2
1	Administration	8 756 000	
	Including –		
	Official entertainment by Secretary for South West Africa		600
	Gifts by the Administration		1 000
2	Legislative Assembly	309 000	
3	Education	16 903 000	
	Including –		
	Conferences, congresses, symposia, international meetings etc.		5 000
	Entertainment by Director		200
	Grants-in-aid to Eisteddfod Committees		2 000
4	Works	8 942 000	
	Including –		
	Conferences, congresses, symposia, international meetings etc.		2 000
	Entertainment by Director		200
5	Health	18 981 000	
	Including –		
	Conferences, congresses, symposia, international meetings etc.		5 000
	Entertainment by Director		200
	Grants-in-aid and refunds in terms of the Public Health Act, No. 36 of 1919 (Proc. 36 of 1920)		100
6	Roads	1 947 000	
	Including –		
	Conferences, congresses, symposia, international meetings etc.		2 000
	Entertainment by Director		200
7	Nature Conservation and Tourism	6 389 000	
	Including –		
	Conferences, congresses, symposia, international meetings etc.		3 000
	Entertainment by Director		200
	Grant to the Society for the Prevention of Cruelty to Animals		200
	Grant to the National Unit for Bird Ringing Administration		3 000
8	Transport	5 449 000	
9	Pensions and Gratuities	3 805 000	
10	Audit	293 000	
11	Local Government	1 867 000	
	Including –		
	Grant-in-aid to Municipalities as compensation for non-remunerative services rendered to the Administration (excluding non-remunerative services on building erven)		8 400
12	Supplies	670 000	
13	Law Administration	540 000	
	Including –		
	Conferences, congresses, symposia, international meetings etc.		400

No. 6 van 1978 BEGROTINGSORDONNANSIE, 1978

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Titel		
14	Beplanning	202 000	
	Met inbegrip van —		
	Konferensies, kongresse, simposiums, internasionale byeenkomste ens.		800
	Onthaal deur Direkteur		200
15	Aanwending uit die Gebiedsinkomstefonds tot die Gebiedsontwikkelings- en reserwefonds	112 000 000	
16	Aanwending uit die Gebiedsinkomstefonds tot die Suidwes-Afrikarekening	17 398 000	
	TOTAAL	R204 451 000	

APPROPRIATION ORDINANCE, 1978 **No. 6 of 1978**

Vote No.	Vote Title	Column 1	Column 2
14	Planning	202 000	
	Including –		
	Conferences, congresses, symposia, international meetings etc.		800
	Entertainment by Director		200
15	Appropriation from Territory Revenue Fund to the Territorial Development and Reserve Fund	112 000 000	
16	Appropriation from the Territory Revenue Fund to the South West Africa Account	17 398 000	
	TOTAL	R204 451 000	